

An die Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Organisationseinheit Personal und Organisation
Hauptstraße Nr. 134 - 39028 Schlanders (BZ)

Alla Comunità Comprensoriale Val Venosta
Unità organizzativa personale e organizzazione
Via Principale n. 134 - 39028 Silandro (BZ)

**GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN
WETTBEWERB NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN
UND PRÜFUNGEN ZUR UNBEFRISTETEN
BESETZUNG VON EINER VOLLZEITSTELLE
ALS GENERALSEKRETÄR/IN, 9. FUNKTIONSEBENE,
DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE
VORBEHALTEN**

**DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO
PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA
COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI UN
POSTO A TEMPO PIENO PER UN/UNA
SEGRETARIO/A GENERALE, 9^A QUALIFICA
FUNZIONALE, RISERVATO AL GRUPPO
LINGUISTICO TEDESCO**

**Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne
des Art. 46 D.P.R. 445/2000**

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt). Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

**Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi
dell'art. 46 D.P.R. 445/2000**

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni). Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
Zuname und Vorname - Cognome e nome	
geboren in - nato/a a	am - il
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)	Straße - Via Nr. - no.
Tel. - Tel.	Steuernummer - cod. fiscale
E-mail	

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb nach
Bewertungsunterlagen und Prüfungen.

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso per titoli ed
esami.

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABSCHNITT A

PARTE A

01 <input type="checkbox"/> dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;	<input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a;
02 <input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist; <input type="checkbox"/> dass er/sie _____ Kind/er hat, davon _____ unterhalts- berechtigte/s minderjährige/s Kind/er;	<input type="checkbox"/> di non avere figli; <input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i di cui _____ figlio/i minore/i a carico;
03 <input type="checkbox"/> dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen ist; <input type="checkbox"/> dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: _____;	<input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____; <input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi: _____;

14	<input type="checkbox"/> dass er/sie keine Strafverfahren anhängig hat: <input type="checkbox"/> oder dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat: _____	<input type="checkbox"/> di non avere procedimenti penali in corso <input type="checkbox"/> ovvero di avere i seguenti procedimenti penali in corso: _____
15	<input type="checkbox"/> dass keine Gründe/Unvereinbarkeiten vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;	<input type="checkbox"/> di non trovarsi in nessuna condizione/posizione di incompatibilità la quale non consente l'assunzione;
16	<input type="checkbox"/> dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	<input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;
17	<input type="checkbox"/> dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen: _____	<input type="checkbox"/> che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo: _____
	Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.	Via - no. - CAP-comune-prov.
18	<input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;	<input type="checkbox"/> di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;
19	<input type="checkbox"/> dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden): <input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN	<input type="checkbox"/> di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro): <input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO
20	<input type="checkbox"/> dass er/sie aufgrund seiner/ihrer Behinderung folgende Hilfsmittel bzw. zusätzliche Zeit für die Prüfungen benötigt: _____ _____	<input type="checkbox"/> di necessitare in relazione al proprio handicap dei seguenti ausili o di tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: _____ _____

ABSCHNITT B - STUDIENTITEL

PARTE B - TITOLI DI STUDIO

<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
(Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in ..., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	(Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
1 _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
2 _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
3 _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
4 _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO	

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. ____ Unterlagen in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien bei, sowie:

- **den Beleg über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 3,87 Euro** beim Schatzmeister der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Südtiroler Sparkasse AG, Filiale Schlanders, Hauptstraße Nr. 129, Schlanders (**Bankkoordinaten IBAN: IT 39 M 06045 11619 000000005214**),
- **die Bescheinigung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welche nicht älter als 6 Monate sein darf, und sich in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag befinden muss** (für Bewerber/innen, die in der Provinz Bozen ansässig sind), oder **die Ersatzerklärung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welche sich in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag befinden muss** (für Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind).

Die genannten Dokumente sind im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt.

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass Nr. ____ Unterlagen, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, schon in der Organisationseinheit Personal der Bezirksgemeinschaft Vinschgau aufliegen.

Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten (Art. 13, ges.vertr. Dekret 196/2003)

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten für die Durchführung des Verwaltungsverfahrens, für das die gegenständlichen Erklärungen abgegeben werden, erhoben und verarbeitet werden. Dritten werden diese Daten ausschließlich im gesetzlichen Umfang und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Modalitäten zugänglich gemacht. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen.

Durch die Bekanntgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Bezirksgemeinschaft Vinschgau; der Verantwortliche für die Verarbeitung ist der leitende Angestellte der Organisationseinheit Personal und Organisation. Weitere Informationen erhalten Sie in der genannten Organisationseinheit (Tel. 0473736880) oder unter www.bzgvin.it unter dem Link "Aktuelles" "Informationsblätter".

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. ____ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo, nonché:

- **la ricevuta del versamento della tassa di concorso di 3,87 euro** presso il tesoriere della Comunità comprensoriale Val Venosta, Cassa di Risparmio di Bolzano s.p.a., Agenzia di Silandro, Via Principale 129, Silandro (**coordinate bancarie IBAN: IT 39 M 06045 11619 000000005214**),
- **la certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa** (per candidati residenti in provincia di Bolzano), oppure **la dichiarazione sostitutiva in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa** (per candidati non residenti in provincia di Bolzano).

I documenti qui sopra indicati sono descritti nell'unito elenco.

Il/La sottoscritto/a dichiara inoltre che n. ____ documenti, da indicare nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti dell'Unità organizzativa personale della Comunità comprensoriale Val Venosta.

Informativa sul trattamento dei dati personali (art. 13, D.lgs 196/2003)

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per lo svolgimento del procedimento amministrativo, per il quale le presenti dichiarazioni vengono rese. Tali dati saranno resi accessibili da terzi esclusivamente nei limiti e con le modalità previste dalla normativa vigente. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice.

Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è la Comunità comprensoriale Val Venosta, mentre il responsabile del trattamento è il dirigente dell'unità organizzativa personale e organizzazione. Ulteriori informazioni possono essere consultate presso l'unità organizzativa (tel. 0473736880) oppure sul sito internet www.bzgvin.it cliccando il link "Attualità" "Giornali d'informazioni".

Datum – data

Unterschrift - firma

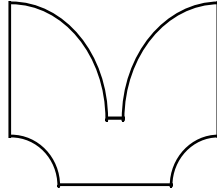
(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a



**GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN
WETTBEWERB NACH BEWERTUNGS-
UNTERLAGEN UND PRÜFUNGEN ZUR
UNBEFRISTETEN BESETZUNG VON EINER
VOLLZEITSTELLE ALS GENERALSEKRETÄR/IN,
9. FUNKTIONSEBENE, DER DEUTSCHEN
SPRACHGRUPPE VORBEHALTEN**

**DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO
PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA
COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI UN
POSTO A TEMPO PIENO PER UN/UNA
SEGRETARIO/A GENERALE, 9^A QUALIFICA
FUNZIONALE, RISERVATO AL GRUPPO
LINGUISTICO TEDESCO**

**LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTEN
DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA
DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.

Der/Die Unterfertigte erklärt, dass sämtliche diesem Ansuchen beigelegten und in der vorstehenden Liste angeführten Unterlagen und Dokumente in einfacher Ablichtung mit den Urschriften, welche im Besitz des/der Unterfertigten sind, übereinstimmen.

Il/La sottoscritto/a dichiara che tutti gli atti e documenti allegati a questa domanda in semplice copia ed elencati nella lista di cui sopra corrispondono agli originali in possesso del/la sottoscritto/a.

**LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER
VERWALTUNG SIND**

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)

Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:

**ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO
DELL'AMMINISTRAZIONE**

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.

Datum – data

Unterschrift - firma

(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a

DEM AMT VORBEHALTEN**PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO**

- ZUGELASSEN
- AUSGESCHLOSSEN
- VERVOLLSTÄNDIGEN

- AMMESSO/A
- ESCLUSO/A
- REGOLARIZZARE

Zusammenfassung der Titel und Prüfungen	Tabella riassuntiva dei titoli e delle prove	Punkte / punti
Studententitel	Titoli di studio	
Dienste	Titoli di servizio	
schriftliche Prüfung	prova scritta	
mündliche Prüfung	prova orale	
Summe	Totale	